

# 藝

## 本期內容

- 文思坊 承先啟後 毋負使命
- 聖樂雜錦 重尋崇拜中失落的珍寶—詩篇(二)
- 社長報告 2007年周年大會社長報告
- 交接禮花絮
- 書訊
- 百家爭鳴 藝術與信仰
- 本社動態

# 通訊

CCLC Newsletter

二〇〇七年五月 May 2007 第二十八卷 第三期 Vol.28 No.3



## 承先啟後 毋負使命

翁傳鏗牧師

基督教文藝出版社（Chinese Christian Literature Council）的創立可追溯至一九五一年的基督教輔僑出版社（Council on Christian Literature for Overseas Chinese），那時因著中國情況改變，香港基督教書籍出現短缺之虞，香港中華基督教青年會總幹事彭紹賢博士深感問題所在，遂與何明華會督商議應變方法，何會督即行召集臨時緊急會議：決定組織臨時基督教出版機構，加速收集廣學會（The Christian Literature Society for China）及教會出版書籍，並且盡快召

開擴大會議，請各教會及教會團體選出代表。其後會議決定組織基督教輔僑出版社，辦事處設於上亞厘畢道聖公會迎賓館，由倫敦傳道會舒活牧師（Rev. Frank Short）任總幹事，一九五三年舒活牧師返英，社方聘英國浸禮會蘇佩禮牧師（Rev. H.W. Spillett）為總幹事。

可見基督教文藝出版社一直致力發揚廣學會精神，而廣學會精神從其前身同文書會的英文名稱可以涵括，就是在華人之中「廣」傳福音並推進「學」術（Society for the Diffusion

of Christian and General Knowledge among the Chinese）。故此，廣學會初期主要是購置機器，於上海設立印刷廠，為教會及教會學校編印各級教科書及一般讀物，其後，亦出版介紹新知識的一般書籍。從《廣學會序》，得悉創會目的乃在於「若不廣求今學，爭尚新法以謀生養之方，吾恐今日承平尚憂不給。」所以「因惻然動念爰立一會，名為廣學會。其意要使各省文武州縣守備各官，而上又自各書院山長、學官及名下文人，深悉各國善民善法，然後愚民亦可由此

漸開門徑。」故此廣學會工作的原則是：「基督教的文字工作必須與上帝的工作同其廣泛，並適應時世的需要。」（Christian Literature should be co-extensive with works of God and commensurate with the need of man.）可見上帝的作為是廣大無邊的，包括我們一切的需要，而我們也能從一切事物之中看見上帝，教會的出版事業必須配合上帝工作，回應人生的整全需要。

從基督教輔僑出版社初期出版的《華僑基督教出版消息》得悉：主要為重印廣學會的書籍，供應香港、台灣、新加坡、泰國、印尼……等華人教會的需要，當時主要寄售書籍於香港聖書公會，其後青年會及個別堂會亦樂意寄售。尤為可貴的是出版消息除了刊登基督教輔僑出版社的出版近況外，更開放園地廣邀其他基督教出版社如浸信會出版部、證道出版社、香港聖經會、信義宗聯合出版社……提供出版消息。除了出版以外亦曾經舉辦數次徵文比賽，發掘華人作者，以及成立讀書會，鼓勵閱讀屬靈書籍。

及後，基督教輔僑出版社醒覺華人教會對新讀物（尤其是由華人撰寫的讀物）需求甚殷，乃逐漸改變出版計畫，故於一九六五年易名為「基督教文藝出版社」。此舉也有上帝的奇妙作為，因為在經濟及人事兩方面為社方作了豐富的預備，首先是經濟方面完全獨立，自給自足，而人事方面則得蒙黃永熙博士從美國履新，從此改總幹事制為社長制，尤為難得的是同時間許牧世先生也從美國來港擔任總編輯，共創華人特色的出版時代。

除了完成「基督教歷代名著集成」及修訂《普天頌讚》外，更推出「基文青年叢書」，鼓勵青年寫作及提倡閱讀風氣，又先後出版「神學教育叢書」、「每日研經叢書」、「中文聖經註釋」、「亞洲處境神學叢書」、「世明文集」、「崇拜系列」、「基督教典外文獻」、「靈修系列」、「阡陌文叢」、「靈花系列」、「心靈小經典」、「拓思系列」、「先驅系列」、「童話系列」、「教育系列」、「名人系列」、「那里亞王國」、「全人關懷系列」、「靈程深語」、「心靈關懷隨身讀」、「進深輔導叢書」、「小說經典」……最令人雀躍的是《普天頌讚》新修訂版於二〇〇六年完成。這都是仗賴歷任社長包括沈冠堯牧師、何世明牧師、黃道一牧師、黃耘蔚牧師、蘇成溢牧師及馮壽松執事的努力耕耘，繼往開來，領導本社文字事工，不斷貢獻華人教會。

僕承執行委員會賦予重任，自二〇〇七年四月一日起肩負社長職，深感任重道遠，只有仗賴上帝保守和本社顧問、執行委員會委員及出版委員會委員匡助，以及眾同工彼此配搭，才能承先啓後，繼往開來，毋負上帝的天國使命。

綜合所述，可以得悉無論是廣學會、基督教輔僑出版社或基督教文藝出版社，我們都包含三個重要元素，就是基督教（Christian）、中華（Chinese）及文字（Literature）三方面，而且是缺一不可的。

首先是基督教方面：除了本社一貫出版聖經註釋和神學經典之外，更重要的是重視普世合一精神，從執行

委員會及出版委員會成員名單可見一斑，今後我們仍需以基督教信仰為基礎，繼續發揚合一精神。

其次是中華（Chinese）方面：我們在不同時代為中國、香港及世界各地華僑作出了貢獻，特別是清末促成了新政言論的確立和上一世紀初期至今倡導本色神學和中國聖詩，以及不同時代的華文創作，而非只是出版翻譯作品，隨著中國已在世界站起來，我們又如何關顧世界普遍華人的心靈渴求？

第三是文字（Literature）方面：這裡所指的不只是文學或文藝作品，更泛指一切印刷品和著作，甚至可以包括歷史文獻及音樂文獻，最重要的是不是形式，而是怎樣與上帝同工，透過文字（甚至網絡）回應人們的整全需要。

從廣學會創立至今，上帝的慈愛一直眷顧我們，深盼日後本社在不同層面的努力，必定榮耀祂的名。

## 參考資料

1. 李天綱編校，《萬國公報文選》，香港：三聯書店，1998。
2. 蘇特爾（William E. Soothill），香港：基督教文藝出版社，1987。
3. 《慶祝廣學會創立九十週年特輯》，香港：基督教文藝出版社，1977。
4. 《慶祝廣學會創立一百週年特刊》，香港：基督教文藝出版社，1987。
5. 《基督教華僑出版消息》合訂本（1952-1960），香港：基督教輔僑出版社。
6. 《文藝通訊》，第一卷至第廿七卷（1980-2006），香港：基督教文藝出版社。

「詩篇」更是操練我們聆聽和接收訊息。對步伐急速、搶著發言的現代人來說，「聆聽」是困難的；最大的阻力是我們必須安靜、耐心等待，才能聽得清楚明白。「接收」也不見得容易，在這自主、操控的社會，我們傾向調校至「合耳」的頻道，不中聽的會自動過濾。選擇性聆聽和接收只會造成建立在沙土上的信仰，風吹水淹，不堪一擊。

「詩篇」正好培育我們不單聆聽和接收安慰、啓迪我們的話，也包括富挑戰、使我們扎心的訊息。當遭遇困苦、逼迫時呼求，「耶和華便垂聽，救我脫離一切的患難」（詩三十四6），我們知道，「凡仰望祂的，便有榮光，他們的臉必不蒙羞」（5節）。當人愚莽悖逆時，耶和華的話語必成為當頭棒喝，「神是公義的審判者，又是天天向惡人發怒的神」（詩七11），就像大衛震慄於神的斥責，羞慚於自己的罪，他的表達（詩五十一）直接坦誠：「我知道我的過犯……我向祢犯罪，惟獨得罪了祢，在祢眼前行了這惡，以致祢責備我的時候，顯為公義；判斷我的時候，顯為清正。」與大多數人不同，他沒有矯揉任何藉口，更沒有花巧辭令；只是一個孩子在父親面前，剖開心思意念，為自己的惡行憂傷痛悔，歉疚承認：「對不起，我真的錯了！」縱使他必須承擔罪的惡果，耶和華仍收納那憂傷的靈為祭！在現今聽而不聞、知而不改的世代中，大衛的勇氣是令人訝異的！但有誰不會陷在罪的禍坑中，我們只能仗賴十架才得見重生的曙光，把滿是罪的舊我與主同釘同埋，才能與主同活；生命更新，回應呼召。

加爾文陳明，「詩篇充滿所有塑造我們生命每一部分成為聖潔、虔敬和公義的訓詞，它們更強烈指教和鍛鍊我們負起十字架；而背十字架才是真正順服的

考證，如此行乃宣示，我們放棄追隨自我偏愛，並全然降服於主，讓祂管治我們，任憑祂的旨意支配我們的生命，以致那本來對我們的本性而言，是最苦痛、嚴峻的患難，卻因出於祂而變為甘甜。」<sup>2</sup>從加爾文的闡述，我們更深刻體會何為倒空自己，憑信心專一仰賴神，無論在任何境況，全心尋求祂的帶領和幫助；縱是世事無常，在信實的主裡，我們得著真正的平安和永恆的確據。

我們朗讀唱頌詩篇，正如Thomas G. Long所說，這些崇拜中的語言「影響我們生活的其他部分，他們如同拋擲石子在池中，從中央向外側泛起一串漣漪，就像涉獵我們生活中的不同層面……崇拜猶如我們生命其他部分的『聲帶』(soundtrack)，在聖堂裡崇拜的語言、樂歌及行動成為我們如何在外世界生活的背景音樂。」<sup>3</sup>換句話說，如果我們在培養「聆聽和接收」的習慣上下了功夫，我們準能實踐在日常生活中，也能以神所喜悅的態度、言行抵抗世界思潮的衝擊和蠶食。

當我們讀到有關天災戰禍的新聞報導，世間或報以冷漠的態度，認為事不關己；但我們卻從心裡迴響崇拜中剛誦讀「這樣的境況已久，我們還能得救嗎？」主啊，求祢垂顧祢的百姓，憐憫他們所受的困苦！我們確信耶和華是歷史的主，祂正掌權！或者，當看到天文奇景，世界單歸咎於科學數據，但我們不禁與詩人同聲：「諸天述說神的榮耀，穹蒼傳揚祂的手段。」我們是宣告耶和華是創造萬物的主，一切美善的源頭。

布魯格曼 (Walter Brueggemann) 指出，「以色列的禱告在於對『你』的言語 (the utterance of “you”)，對象是一位有名號、可知的、可尋找及可達到的『祢』(You)。」<sup>4</sup>這是一位獨特的神—

耶和華，基督徒更以祂就是耶穌基督稱為「阿爸父」的神。威廉柏朗 (William Brown) 譽「詩篇」為「隱喻的寶庫」<sup>5</sup>，例如稱耶和華是「我的盾牌」、「磐石」、「避難所」、「拯救的角」等，除描述祂性情的特徵，同時亦重申「祢」與求告者相互緊密的關係。我們是連於創始成終的神。

可見，基督群體尊崇神的話語不僅向我們揭示神的道路，並且是模塑我們作為神子民的基本教本。我們以神的話語為糧，不但學習、實踐，更是不斷吸收成生命的每一部分，逐漸轉化成出於愛的行動。神的話語「比極多的金子可羨慕……比蜂房下滴的蜜甘甜」（詩十九10），先知耶利米、以西結及使徒約翰分別被吩咐吃下書卷，肩負在乖謬世代牧養神子民的使命；特別在啓示錄的記載，約翰把小書卷吃盡了，在口中是甜如蜜，吃了後，肚子覺得發苦！當中皆為警世造就人的道，活潑而有功效，「比一切兩刃的劍更快，甚至魂與靈，骨節與骨髓，都能刺入剖開，連心中的思念和主意，都能辨明。」（來四12）

以上只是淺探「詩篇」作為公共崇拜用材帶來的啓發；透過對「詩篇」的研習，我們會不斷發現其中探之不盡、令人驚歎的寶藏。作為教會領袖，求主幫助我們在傳遞神話語的職事上盡忠，以真理餵養群羊，建立一群敏於聆聽、勇於承擔，內外也滿有基督長成身量的基督徒。

(完)

2 John Calvin, Calvin's Commentary, vol. 1 (Eerdmans: Grand Rapids, 1949), 39.

3 Thomas G. Long, Testimony: Talking Ourselves into Being Christians (Jossey-Bass, 2004)

4 Walter Brueggemann, "The Psalms as Prayer," in The Psalms and the Life of Faith, 37.

5 William P. Brown, Seeing the Psalms: A Theology of Metaphor (Louisville: Westminster John Knox Press), 212.

過去一年，蒙諸位執行委員會委員的指導，眾同工之合作，使社務工作順利開展，並取得了預期的成果。營業方面，總營業額比去年有所增加。出版方面，再版書有四十五種，新版書有十八種。謹將本年度社務概況臚列於下。

### 人事動態

(1) 編輯施為於去年九月有乘龍之喜。編輯陳潔心誕下健康麟兒。(2) 前執行委員會主席周郁晞牧師、前主編陳錫麟先生均以高齡去世。書室同工周柱彤因病在職去世。(3) 二零零六年初至十月間，先後聘任兩位同工薛偉華及祈伯昌協助本社之推廣工作，卻先後離職。製作部同工陳嘉明於去年四月另謀高就。吳思源發展顧問於去年十二月三十一日任滿。馮壽松社長於本年三月三十一日退休，而原本社執行委員會委員翁傳鏗牧師將獲聘任為新社長，於本年四月一日履新。

### 與各界聯繫及推廣業務

(1) 社長於去年年初前往南京出席中國基督教協會前會長韓文藻博士喪禮。(2) 社長於去年八月底與譚靜芝博士、梁林開牧師前往南京及上海拜訪教會領袖，並推廣普天頌讚新修訂版（以下簡稱《新普頌》）。在南京拜會了金陵協和神學院高英副院長、陳澤民教授、王芃牧師、駱振芳師母、汪維藩牧師伉儷、馬佳博士。在上海則拜會了中國基督教三自愛國運動委員會季劍虹主席、歐恩臨主任、華耀增牧師、傅先偉長老、蘇德慈牧師伉儷、郭峰牧師、史奇珪牧師、馬革順教授伉儷等。(3) 社長出席歡送東南亞神學教育基金會總幹事Dr. Marvin D. Hoff及歡迎新總幹事Dr. H.S. Wilson聚會。(4) 社長於去年九月底到上海拜會中國基督教兩會駐會副主席鄧福村牧師。(5) 去年九月底至十月初期間，社長以教育界代表身份，獲邀前往北京出席五十七年國慶，全體港澳同胞代表獲國家副主席曾慶紅先生接見。(6) 社長接待上海市基督教兩會訪港團。(7) 社長於去年十一月初應邀前往上海，參加該地上海大學宗教與社會研究中心主辦之「基督宗教在當代中國的社會作用及其影響」高級論壇，並宣讀論文。(8) 編輯金頌恩於去年六月前往「世界華人基督教聖樂促進會」在印尼峇里島舉辦之聖樂大會，宣傳並推介《新普頌》。(9) 本社與基督徒學生福音團契合辦「閱讀力量」，敦請香港著名的作家介紹好書及閱讀方法，推動青年閱讀好書。(10) 本社與基督教聯合醫院湯國鈞博士合作，在播道會港福堂主持演講會，以重寫人生故事為題，並製作《尋找快樂之源》光碟。

### 到訪之團體及個人

(1) 聯合聖經公會亞太區經理楊丹丹女士、亞洲事工發展主任助理蔣敏麗女士聯袂到訪。(2) 方大林牧師與方馬明初師母於去年四月到訪。(3) 紐西蘭北島渥蘭市長老會有關之大學校牧蔡新嬌牧師到訪。(4) 美西中華基督教會崇拜音樂學院行政總監林許詠嫻女士到訪。(5) 雲南省宗教局一行九人，由該省宗教局副局長率隊到訪。(6) 基督新報香港區總幹事林紫玲女士

於去年六月到訪。(7) 中文大學崇基神學院溫偉耀博士帶領中國各大學應邀到港訪問之學者四十餘人於去年八月中到訪。

(8) 陳順鵬主席、梁明會長與陳逸魯院長率領廣東省基督教兩會訪港團於去年十一月到訪。(9) 包佳源牧師、王芃教務長等中國各神學院代表十二人於本年二月中到訪本社書室。

### 與國家宗教局及國內學者之合作溝通

(1) 本社於去年三月與其他三個基督教團體，宴請國家宗教局副局長蔣堅永先生，在座尚有張劍司長、王偉芳女士、中聯辦趙建政、陳潔施等處長。(2) 去年七月下旬，國家宗教局宗教文化出版社、中國宗教雜誌社及雲南省宗教事務局楊秀蓉處長等同工共七人，由陳紅星博士率領，應本社邀請，到港訪問並參觀香港國際書展，並由本社同工陪同參觀了數個景點。(3) 本社與國家宗教文化出版社合作，在中國國內出版、銷售《二十世紀宗教思潮》簡體字增訂版。(4) 本社獲丁光訓主教首肯，與南京大學馬佳博士合作出版《愛釋真理——丁光訓傳》，並已在香港發行銷售。(5) 社長出席中國基督教三自愛國運動委員會季劍虹主席、梅康鈞牧師和賀安德牧師在港介紹金陵協和神學院建設進度匯報會。(6) 本社送贈馬禮遜牧師來華200周年叢書兩套給金陵協和神學院。

### 《新普頌》編印及推廣近況

(1) 孕育了十二年的《新普頌》音樂本已於去年七月出版，並在數月內售罄，現再版中；旋律本現正印製中，預算可於本年底發行銷售。(2) 本社與聖詠小組在聖公會聖三一堂合辦大齋期崇拜探討。(3) 《普天頌讚》新修訂版感恩獻呈崇拜於去年九月三十日在循道衛理聯合教會九龍堂舉行，恭請中文大學羅炳良教授證道，該晚蒙循道衛理聯合教會九龍堂詩班、聖公會聖三一堂詩班、中華基督教會公理堂詩班獻唱。(4) 蒙譚靜芝博士、梁林開牧師、金頌恩編輯分別前往南京、上海、印尼開展推廣工作。

### 更新網頁

本社網頁已更新，網址沿用www.hkcccltd.org。

### 「自西徂東」——馬禮遜牧師來華二百周年紀念

本社聯同本港八個基督教機構，包括中華基督教會香港區會、香港中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心、香港浸會大學歷史系近代史研究中心等聯合主辦研討會、圖片展覽等。各地學者提交之論文超過三十篇，將由本社編製論文集出版。

本社秉承廣學會的精神，自一九五一年創辦迄今，已逾五十五載。「廣傳福音，推進學術」是本社堅持的出版路向。蒙上主的眷顧，我們尚有餘力為中國各大神學院、聖經學校，送贈基督教書籍，使各地神學生及宣教同工有機會參讀歷代基督教名著、釋經書及靈修、輔導等著作。繼往開來，本社堅定不移以文字傳揚上帝福音，使更多人歸信基督。

Thanks to the guidance of the CCLC executive committee members and the collective teamwork of the staff, the Council has seen a smooth and successful year with satisfying results. There is an increase in revenue compared to last fiscal year. A total of 45 books were published under revised edition, and 18 new titles were published for the first time. The following is the annual report for 2006.

## Personnel Changes

(1) Congratulations to our editor Mr. Sze Wai on his holy matrimonial union with his wife in September. Congratulations to our editor Ms. Rachel Chan for giving birth to a healthy baby boy. (2) Our former executive committee chairman Rev. Y.H. Chow and former editor Mr. S.L. Chan passed away last year. On a very sad note, bookstore staff Ms. C.T. Chow also passed away. (3) In the first three quarters of 2006, the Council hired Mr. W.W. Sit and Mr. P.C. Kai for marketing purpose. However, both have left before October. There are also a few members of the CCLC team who have left for other positions, including our production staff Mr. K.M. Chan, and development consultant Mr. S.Y. Ng. Mr. S.C. Fung officially retired from the publisher position after late March 2007. Our current executive committee member Rev. Yung Chuen Hung has been appointed to take on the leadership at the Council effective from 1st April 2007.

## Working with Other Organizations and General Marketing Effort

(1) Early in 2006, the publisher attended the funeral of Dr. W.Z. Han, former chairman of the China Christian Council, in Nanjing. (2) In August, the publisher was joined by Dr. Angela Tam and Rev. Lincoln Leung on a trip to Shanghai and Nanjing to promote the *Hymns of Universal Praise new revised edition* (hereinafter called *HUP*). In Nanjing, they visited numerous church leaders, including Vice President of the Nanjing Theological Seminary Rev. Y. Gao, Rev. Z.M. Chen, Rev. P. Wang, Rev. Z.F. Luo, Rev. and Mrs. W.F. Wang, and Dr. J. Ma. In Shanghai, they visited numerous church leaders, including Chairman of National TSPM Presbyterian J.H. Ji, E.L. Ou, Rev. Y.Z. Hua, Presbyterian X.W. Fu, Rev. and Mrs. D.C. Su, Rev. F. Guo, Rev. Q.G. Shi, and Professor and Mrs. G.S. Ma. (3) The publisher attended the transitional ceremony of the Foundation for Theological Education in Southeast Asia, bidding farewell to the outgoing Executive Director Rev. Dr. Marvin D. Hoff and welcoming Rev. Dr. H.S. Wilson. (4) In late September, the publisher visited Rev. F.C. Deng of the TSPM/CCC in Shanghai. (5) Representing the education sector, the publisher along with other representatives from Hong Kong was received by the People's Republic of China Vice President Q.H. Zeng at the 57th Anniversary Founding of the People's Republic of China (National Day) in Beijing. (6) The publisher participated in welcoming the Shanghai TSPM/CCC in Hong Kong. (7) Invited by the Research Centre for Religion and Society, Shanghai University, the publisher presented a thesis at the Senior Seminar – Christianity's social function and its impact on modern China. (8) In June, editor Ms. Juliana Kam promoted *HUP* at the World Association for Chinese Church Music in Bali, Indonesia. (9) "Reading Power" has jointly organized by the Council and Fellowship of Evangelical Students (HK) Ltd. Several writers introduced some writings and promoted the reading habit of the youth. (10) The Council and Dr. K.K. Tong of United Christian Hospital have collaborated to hold a lecture on the theme - transformation of life at Evangelical Free Church of China Kong Fok Church; and the CD in title of "Finding the Source of Happiness" was released.

## Visiting Organizations and Individuals

We are grateful for the following guests' visits:

(1) Ms. T.T. Yeo, Asia Pacific manager of the United Bible Societies and Ms. M.L. Cheong, assistant to the coordinator, Asia Opportunity Program of the United Bible Societies; (2) Rev. and Mrs. T.L. Fong; (3) Rev. S.K. Choi, Chaplain of a university run by the Presbyterian Church of North Island, Auckland, New Zealand; (4) Ms. Peggy Lam from the Chinese Christian Church Music Institute of Worship in San Mateo, California, USA; (5) A delegation of nine from the Yunnan Religious Affairs Bureau led by the Bureau's Deputy Director General; (6) Ms. Susanna Lam, CEO of the Gospel Post

Corporation Limited, Hong Kong Region; (7) Dr. W.Y. Wan of the Chung Chi Theological Seminary, CUHK and over 40 visiting scholars from major universities in China; (8) Chairman S.P. Chen, President M. Liang and Superintendent Y.L. Chen from the Guangdong TSPM/CC delegation; (9) Rev. J.Y. Bao, Ms. P. Wang, Dean of Nanjing Union Theological Seminary and 10 other seminary representatives from China visited the CCLC Bookstore.

## Collaboration with Chinese Scholars and State Religious Departments

(1) In March, the Council was joined by three other religious organizations in a meeting with Mr. J.Y. Jiang, Deputy Director General of the State Administration for Religious Affairs, PRC. Also attended were Director Mr. J. Zhang, Ms. W.F. Wang, Division Chief Mr. J.Z. Zhao and Vice Division Chief Mr. K.S. Chan of the Liaison Office of the Central People's Government in the H.K.S.A.R. (2) In late July, a seven-member delegation that consisted of members from the Religious Culture Publishing House, China Religions Magazine Agency, and Division Chief S.Y. Yeung of Yunnan Religious Affairs Bureau attended the Hong Kong International Book Fair, and visited several scenic spots in Hong Kong. The trip was organized by the Council and led by Dr. H.X. Chen. (3) In collaboration with the Religious Culture Publishing House, the Council co-published *20th Century Religious Thought* in simplified Chinese, which has been released for sale in mainland. (4) By the approval of Bishop K.S. Ting and the collaboration with Dr. J. Ma of the Nanjing University, the Council co-published *Discerning Truth Through Love — Biography of K.H. Ting*, which has been released for sale in Hong Kong. (5) The publisher attended a conference where Chairman of the National TSPM Presbyterian J.H. Ji, Rev. K.J. Mei and Rev. A.D. He updated the latest progress of the Nanjing Theological Seminary. (6) The Council gave out two sets of the Rev. Dr. Robert Morrison's Mission to China 200th Anniversary Collection to the Nanjing Theological Seminary.

## Updates on the Hymns of Universal Praise (HUP)

(1) Twelve years in the making, the *HUP* was finally published. The first run of the Full Music Version was released in mid-July and has been completely sold out; the second edition is being reprinted. The Congregation Version will be released in late April. (2) The seminar on Worship Resources of the Lenten Season, which was jointly organized by the Council and the Sacred Singers, was held at SKH St. Trinity Church. (3) The Thanksgiving and Dedication Worship for the *HUP* was held at Kowloon Methodist Church on 30th September. The Council is much obliged to Professor Daniel Law for the sermon and the three choirs of The Methodist Church, Sheng Kung Hui and The Hong Kong Council of the Church of Christ in China. (4) Promotional effort was energized by Dr. Angela Tam, Rev. Lincoln Leung, Ms. Juliana Kam, who traveled to Nanjing, Shanghai and Indonesia.

## The Renewal of Website

The website of the Council has been renewed, URL: [www.hkcccltd.org](http://www.hkcccltd.org).

## Meeting of East-West Culture—Conference in Celebrating the 200th Anniversary of Rev. Robert Morrison's Arrival in China

The conference and the related activities of public lecture, exhibition of historical pictures are jointly organized by 9 Christian organizations including the Council, seminaries and universities.

## Conclusion

Following the foundation and concept of the Council's predecessor, the Christian Literature Society, the Council has seen 55 years of mission. "Spread the gospel and promote academic excellence" has been the publishing direction of the Council. With grace and blessings from our Almighty Lord, the Council has the ability to support seminaries and Bible schools in China through book donations, making it possible for the theology students and missionaries to study important and historical Christian literatures, Bible commentaries, devotional books and counseling titles. By carrying on the heritage so as to forge ahead into the future, the Council insists on spreading the gospels through literatures, bringing more people to the love of God.

# 歡送馮壽松社長榮休及吳思源發展顧問任滿 暨 歡迎新社長翁傳鏗牧師感恩聚餐



執行委員會委員、出版委員會委員與本社同工近四十人，筵開四席。



本社印鑑及致送的紀念品。



執行委員會副主席高荳華女士致送紀念品給馮壽松先生，表示謝意。



前任社長馮壽松先生把本社印鑑傳交新社長翁傳鏗牧師，儀式簡單而隆重。

本社前任社長馮壽松先生於2007年3月31日榮休，由本社執行委員會委員翁傳鏗牧師於4月1日起接任為社長；而本社發展顧問吳思源先生亦告任滿。

本社於4月18日晚上六時半假尖沙咀漢寶皇宮酒樓設宴歡迎與歡送。感恩程序先由本社執行委員會主席沈冠堯牧師致詞、介紹新社長，接著由馮壽松先生把本社印鑑傳交翁傳鏗牧師，再由執行委員會副主席高荳華女士致送紀念品。



普天下當來

向主唱新歌

# 普天頌讚 新修訂版

- 承先啟後，繼往開來
- 保留傳統金曲，增收大量新作，全書共920首詩歌
- 有詩章、頌詞、靈歌、崇拜樂章、禱文、中國早期詩歌(文獻)，內容豐富全面
- 音樂質樸優美，活潑靈動
- 文詞雅順，易唱易懂

已經出版



旋律本  
(中文、單旋律附簡譜)

聖袍聖蹟，滌淨流芳萬代魂

小說經典 2

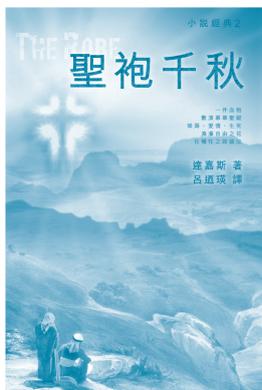
## 聖袍千秋

達嘉斯 著 呂迺瑛 譯

1714.02

年輕的羅馬護民官馬爾克路無奈地奉命執行釘死耶穌的酷刑，並迷糊中給屬下披上耶穌的血袍，從此精神錯亂，但及後也因血袍而懸崖勒馬，沒有自盡撒手。他在追查大漁夫彼得的過程中，目睹種種聖蹟，遂皈依基督教，人生改寫。當時基督教在羅馬被視為異端，皇帝要求馬爾克路在宗教和國家之間抉擇，他和戀人狄愛娜雙雙從容就義。

本書是作者達嘉斯的代表作，對人性的美醜和信仰的哲思，均有精心刻劃。情節層層推展，盡見巧思。文采斐然，譜寫出史詩式的氛圍，難怪小說能風行半世紀，且受荷李活青睞，拍成耗資巨大的經典電影，並獲奧斯卡金獎像及金球獎。



歷史遺恨，神蹟逆轉

小說經典 3

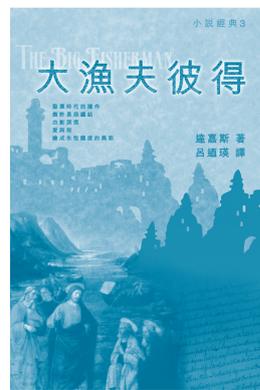
## 大漁夫彼得

達嘉斯 著 呂迺瑛 譯

1714.03

在羅馬帝國巨大的陰影下，猶太與阿拉伯無奈以聯姻結盟，譜寫成下一代的恨史。新約時代來臨，耶穌在巴勒斯坦地傳道，大行神蹟。粗魯的大漁夫彼得，從迷惘中頓悟，親受神蹟奇事的震撼，蛻變成教會的奠基者。

本書是作者達嘉斯最後一部小說創作，其文辭的優美，筆鋒的靈動，情節佈局的仔細，以及人物血肉的分明，梳理出驚世鉅著，誠為長篇小說的典範。



### 文藝書室

# 盤點大減價

## 2007年5月2至31日

精選貨品低至**5折**

本版書**8折**

禮品、賀卡**85折**

外版書**9折**

CD**9折**

凡購滿HK\$100或以上即送書籍乙本或禮品乙份，送完即止！

地址：九龍油麻地東方街10號地下（鄰近窩打老道YMCA）

電話：2385-5880

營業時間：週一至週五 10:30 a.m. 至 7:00 p.m.

週六 10:30 a.m. 至 5:00 p.m.

主日 1:30 p.m. 至 5:30 p.m. (勞工假期休息)

不久前參加了愛德基督教藝術展，頗有一些感想。

開幕儀式很簡短，金陵協和神學院聲樂外教精心挑了一首歌Drink To Me Only With Thine Eyes，並且深情演繹，使得大家一下子感覺到了濃厚的藝術氣氛。外教演唱之前還專門解說，人類無需酒精就可以沉醉，因為我們可以用眼睛和心靈來陶醉於大自然的美、藝術的美。這個基督教的藝術展就是讓我們來用我們的眼睛去陶醉於這些藝術家們所創造的一切美好之中。

所有的展品中最吸引我的是三件陶瓷作品，靜靜地放在門口牆邊，燈光下安逸寧靜。三件都是白色，只有中間的一件碗底是一種藍綠參雜的晶瑩，熠熠放光。後來和外教討論最喜歡的作品，我們都對這三件瓷器讚不絕口，而且我們各自最喜歡的都不一樣。其實，這三件作品貌不驚人，看似平平淡淡，卻讓人忘不了，深深地

刻在我的腦海。

我和這位藝術家聊天，又被她的話語震住。她是一個基督徒，兩年前開始考慮要做一件與基督教信仰有關的作品，可是一直沒有下手。朋友催她，她的回答是「時機未到」。她說，「我要等到我自己和上帝的溝通結束之後才能動手，我要把我自己對於信仰的思考表現出來。我不願意去重複或者模仿別人，而且，我的作品也不追求連環畫式的信仰解釋。」她喜歡禪宗，這三件作品那種素淨的顏色和構圖帶給我的第一感覺就是禪的味道。她給作品取名為「寧靜」，表明信仰帶給她的安寧和平靜。我覺得人們看見這些作品時就會安靜下來，去沉思，去體味那種安寧。英文與之最配對的詞是“serenity”。這位藝術家對於藝術和信仰的感覺就是：在這個喧嘩紛繁的世界裡面，宗教信仰能讓人們的靈魂沉靜下來，供給人們不同的世界觀，把平和安寧帶給人們，讓人

們在喧嘩熱鬧中不致迷失。同樣，藝術也應該有同樣的效果，帶給人們的不僅僅是視覺的衝擊，而要有心靈的震撼，讓人們的心靈能沉靜下來，激發人們的思考和回味。

這些話語讓我回味了很久。藝術和信仰的完美結合創造了許多藝術精品，直到今天仍然在被人們讚賞並不斷感染今天的人們。這種認真的精神是這些作品成為精品的原因。於是想到自己的學生們，如何能夠讓他們意識到藝術作品中的神學思想？如何能夠鼓勵他們去思考、欣賞這些與信仰有關的藝術作品？在神學院中加強或者推廣音樂和藝術方面的薰陶，對於這些將成為教會領袖的學生們會是莫大的幫助。特別是要幫助學生思考如何在音樂和藝術作品中體現本色化精神，發掘出結合中國文化、有自己地方特色和個人靈性體驗的優秀的中國基督教藝術作品。這也是神學思想建設很重要的一個任務。



## (一) 人事動態

- 前任社長馮壽松先生已於三月三十一日榮休。執行委員會通過聘任執行委員翁傳鏗牧師為新社長，並於四月一日履新。敬祝馮先生榮休後身心康泰，主恩常偕。

## (二) 嘉賓來訪

- 四月三日信義宗神學院教務長周兆真博士來訪，由社長、前任社長及編輯接待，周博士並提交中文聖經註釋《羅馬書》初稿。
- 四月三日作家亦文小姐來訪，由社長及編輯接待。
- 四月十六日黃永熙博士聖樂基金主席楊伯倫先生來訪，由社長及編輯接待。



## PERSONNEL

- Mr. Sau-Chung Fung had retired on 31st March 2007. With effective date from 1st April 2007, Rev. Chuen-Hung Yung, who is also the present executive committee member of the Council, has been appointed by the board as the publisher in succession of Mr. Fung.

## VISITORS

- We were grateful that Dr. Siu-Chun Chow, Dean of Studies of Lutheran Theology Seminary, visited us on 3rd April and handed in the manuscript of CBC of Roman. On the same day, a Chinese writer Sylvia Yuan met with the publisher and our editors in our office.
- We were also glad to have Mr. David P. L. Yeung, the Chairman of Wong Wing Hee Sacred Music Foundation Company Ltd., visited us on 16th April.